

Die wichtigsten Floskeln & Redewendungen

Sin/Loos.	Ja.
Lae.	Nein.
Di'ak.	Gut/Einverstanden.
Ita hanoin loos.	Sie haben Recht.
Loos de'it.	Das stimmt.
La bele.	Das geht nicht.
Obrigada/obrigadu!	Danke! (w/m)
Ba Ita mós.	Gleichfalls.
Denada!	Bitte!
La buat idal	Nichts zu danken!
Lalika temi!	Gern geschehen!
Deskulpa (barak)!	Entschuldigen Sie (vielmals)!
Bondia!	Guten Morgen, guten Tag!
Botarde!	Guten Tag! (ca. 12-18 Uhr)
Bonoite!	Guten Abend, gute Nacht!
Di'ak ka lae?	Wie geht's?
Di'ak.	Gut.
Ita di'ak ka lae?	Und Ihnen?
Ha'u mós di'ak.	Mir geht es auch gut.
Atélogu!	Bis bald/später!/Tschüss!
To'o aban!	Bis morgen!
Até amañán!	Bis morgen!
Adeus!	Auf Wiedersehen!
Haree dalan (di'ak)!	Gute Reise!
Sáudel!	Prost! Zum Wohl!
Han lai!	Guten Appetit!
Buat ruma tan?	Noch etwas?
Lae, ne'e de'it.	Nein, das war's.
Ha'u la hatene.	Ich weiß (es) nicht.
Kalma!	Immer mit der Ruhe!
Ha'u presiza ajuda!	Ich brauche Hilfe!
Konlisensa.	Darf ich bitte vorbei/stören?
Keta book ha'u!	Lass mich in Ruhe!

Was die Sprachführer der Kauderwelsch-Reihe auszeichnet, steht auf Seite 5 dieses Buches.

Pressestimmen:

„... Endlich gibt es Sprachführer, mit denen die Verständigung klappt. ...“
DM - das kritische Verbrauchermagazin
 „... Mit diesen unkonventionellen Sprachfibeln macht nicht nur das Lernen Spaß, das Konzept verspricht auch rasche Erfolgserlebnisse. ...“
TI-Geschäftsreise
 „... Sprachführer, die wirklich weiterhelfen, die auch noch Redewendungen anzubieten haben, wo herkömmliche Lehrbücher passen müssen.“
Brigitte

„... macht in hervorragender Weise die Grundzüge der Grammatik soweit deutlich, wie es zum Sprachverständnis nötig ist. ...“
Promobil
 „... Was alle Bücher der Reihe auszeichnet, ist ihre Nähe zum Alltag, der Mut, perfekte Grammatik gar nicht erst anzustreben, und der großartige Einfall, jeden Satz zweimal zu übersetzen: in korrektes Deutsch und Wort für Wort, wodurch man bisweilen über-raschend schnell ein Gefühl für den Fluss der fremden Sprache bekommt.“
Frankfurter Allgemeine Zeitung

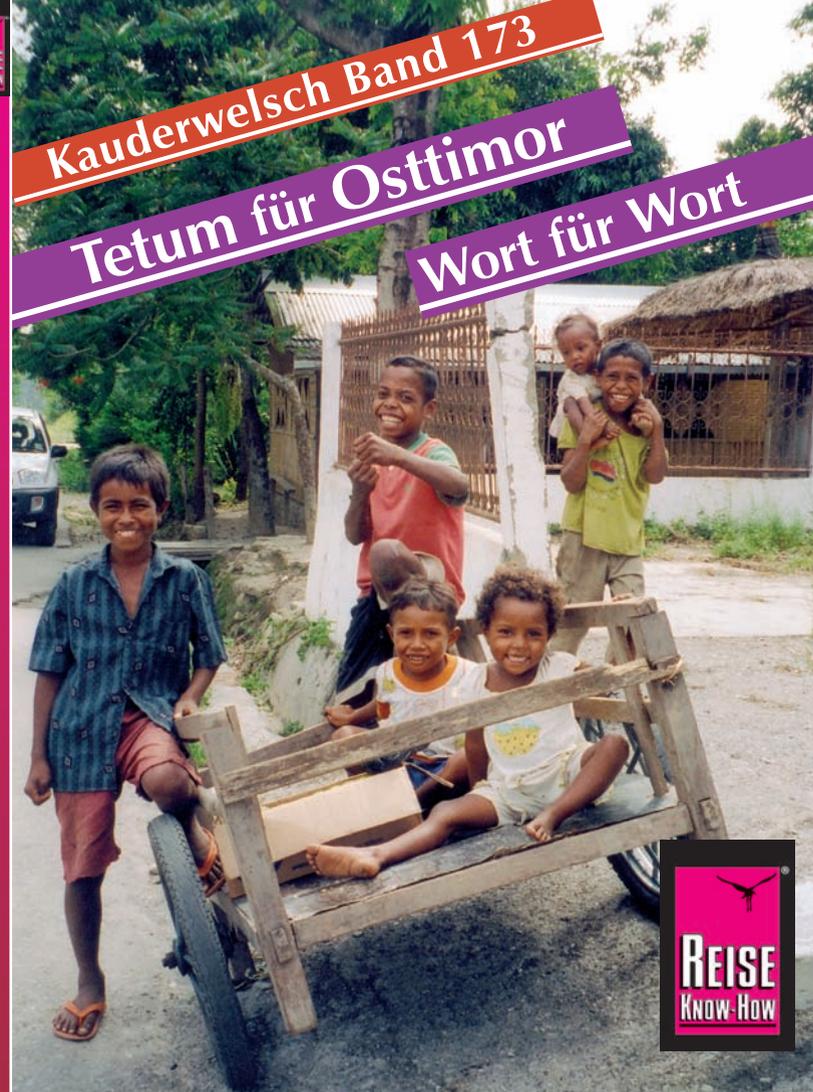
REISE Know-How Verlag, Bielefeld
 ISBN 3-89416-349-6 € 7.90 [D]



Begleitendes
 Tonmaterial
 separat erhältlich



Kauderwelsch Band 173 Tetum für Osttimor



Die wichtigsten Fragen

In die folgenden Fragen kann man sinnvolle Wörter aus den einzelnen Kapiteln einsetzen. Hat man die gewünschte Buchseite und Klappe aufgeschlagen, braucht man nur noch zu kombinieren!

Ita bele fó ha'u ...?	Können Sie mir ... geben?
Ita iha ...?	Haben Sie ...?
Ita bele ...?	Können Sie ...?
Favór ida bele lori ...?	Kann ich ... haben, bitte?
Iha ...?	Gibt es ...?
... iha ne'ebé?	Wo ist ...?
Ha'u bá ... oinsá?	Wie komme ich nach ...?
Hira dook bá ...?	Wie weit ist es bis zu ...?
Autokarru ne'e bá ...?	Ist dies der Bus nach ...?
Dalan ne'e bá ...?	Ist das die Straße nach ...?
Bá to'o ... selu hira?	Was kostet es zum ...?
... (ida) folin hira?	Wie viel kostet (ein) ...?
Ita naran saida/sá?	Wie heißen Sie?
Ita/ó tinan hira?	Wie alt sind Sie/bist du?
... katak sá/saida?	Was bedeutet ...?
Oinsá ...?	Warum ...?
Autokarru ba ... sai husi ne'ebé?	Wo fährt der Bus nach ... ab?
Aurokarru (ba ...) sai tuku hira?	Um wie viel Uhr fährt der Bus (nach ...) ab?
Autokarru ba ... para iha ne'e?	Hält der Bus nach ... hier an?
Bá ... han oras hira?	Wie lange dauert die Fahrt nach ...?
Ha'u bele vizita hariis-fatin?	Darf ich Ihre Toilette benutzen?
Iha ne'ebé maka ha'u bele sosa ...?	Wo kann ich ... kaufen?